SII 22.52: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 52. (A.R. No. 52 of 1906) TANJAVUR DISTRICT, MAYURAM TALUK, TIRUKKAḌAIYŪR. AMṚITAGHAṬĒŚVARA TEMPLE—ON THE NORTH WALL OF THE SUNDARĒŚVARA SHRINE. TRIBH. RĀJARĀJADĒVA (III)—10th YEAR, 299th DAY (A.D. 1225-26)

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0052

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0052.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This records an order of the king, issued through his Secretary Mīnavaṉ-Mūvēndavēḷāṉ and other officers, granting the *uḷvari* (entry in Tax-Register) for 13 *vēli* of land presented by him tax-free in the village Podimaṅgalam in Kuṟumbūrnāḍu, to the temple of Tiruvīraṭṭānam-uḍaiyār at Tirukkaḍavūr, for the merit of his queen (Tribhuvanamuḻududaiyāḷ).

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tiripuvaṉaccakkaravaṟtikaḷ **śrīrājarāja**〈2〉tevaṟku yāṇṭu pattāvatu (nāḷ Iru) nūṟṟutto [6+]〈3〉 ṉpatiṉāl **prasā**taṅ ceytaruḷivanta tirumukappaṭi tiripuvaṉaccakkaravatti⌜〈4〉koṉerimai koṇṭāṉ **ja**yaṅkoṇṭa coḻavaḷanāṭṭu **brahmade**yam tiru〈5〉kkaṭavūr Uṭaiyār (tiruvi)raṭṭāṉamuṭaiyārkoyil tevarkaṉmikkum

śrīmā〈6〉**heśva**rakkaṇkāṇi cey(v)ārkaḷukkum **śrī**kāriyañc(e)yvāṉukkum It tevar〈k〉ku ve〈7〉(ṇṭum nimantaṅka)ḷukku Iṟuppatā [8+]〈8〉 kkut tiripuvaṉamuḷututaiyāḷu〈k〉ku naṉṟāka tevatāṉa Iṟaiyiliyāy nām nirvāṟta nilattukku Iṉ〈9〉ṉāṭṭuk kuṟumpūrnāṭṭu Uyyakkoṇṭārvaḷanāṭṭu Iṟukkiṟa neṭuṅ kāṭṭūr〈10〉 pi(ṟi)nta potimaṅkalattu vākūruṭaiyāṉparṟeṉṟu veṟu Oṭṭuk koṇṭu〈11〉 varukiṟa nilam nikki nikki niṉṟa nilattile patiṟṟuveli nilamum Ivaṉ paṟṟeṉṟu〈12〉 veṟu Oṭṭukkoṇṭu varukiṟa nilattile (mu)veli nilamum pattāvatu pacāṉ〈13〉mutal tevatāṉa Iṟaiyiliyāka (Iṭṭum Iṟa) [7+]〈14〉 lavarāyaṉum perunallūruṭaiyāṉum kalvāy talai Uṭaiyāṉum kā〈15〉ṇi nikki viṭavum kaṭavatāka variyilārum varikkūṟu ceyvārkaḷu〈16〉(m Eḷutti)ṭṭa Uḷvari taraccoṉṉom Innilam pattāvatu pacāṉ〈17〉mutal Ittevaṟku tevatāṉa Iṟaiyiliyāka kaikkoṇṭu niman〈18〉tañ celuttappaṇṇuka Eḷutiṉāṉ tirumantira Olai miṉavaṉ mu⌜〈19〉ventaveḷāṉ Eḷuttu Ippaṭikku Ivai villavarāyaṉ Eḷuttu Ippa〈20〉ṭikku Ivai Amarakoṉ Eḷuttu Ippaṭikku Ivai cetikularāyaṉ〈21〉 Eḷuttu Ippaṭikku Ivai Ilaṅke**śva**raṉ Eḷuttu Ippaṭikku Ivai〈22〉 kāṅkaiyarāyaṉ Eḷuttu ☙~ Ittirumukappaṭi kalveṭṭiṉa〈23〉 kaṭavūrācāriyaṉeṉ Ivai Eṉṉeḷuttu ๑

Bibliography

Digital edition of SII 22.52 by Srinivasa Rao 1983 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1983. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part I: inscriptions collected during the year 1905-06*. South Indian Inscriptions 22.1. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 48–49, item 52.